

automne

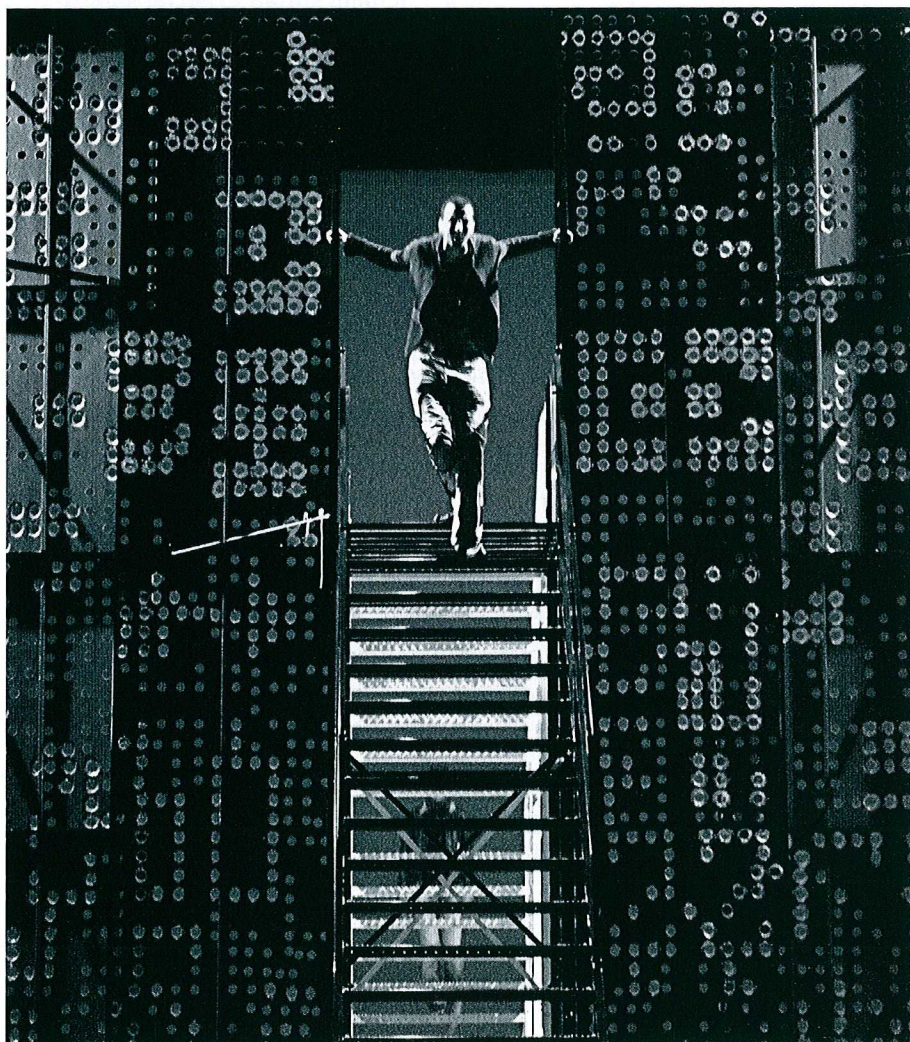
en normandie



EPREUX
LOUVERS
SCÈNE
NATIONALE

Othello

de William Shakespeare



© Alain Fonteray

///ARTS/276 **automne**
en normandie
organise



DÉPARTEMENT DE
LEURE



Othello

Comment ne pas être stupéfait à l'idée qu'une pièce écrite aux environs de 1604 puisse, aujourd'hui encore, parler aux spectateurs que nous sommes? Sans doute parce qu'*Othello* ne peut se réduire à une seule interprétation et que les questions que pose le génial Shakespeare trouvent des échos évidents dans notre société du XXI^e siècle. Considérée à juste titre comme la tragédie la plus éclatante sur le thème de la jalousie amoureuse, elle ne peut être réduite à ce seul thème, en grande partie parce que son héros éponyme se présente comme le fils d'un roi africain. Sans doute issu du nord de l'Afrique, *Othello* est devenu esclave, puis capitaine au service de la colonialiste cité des Doges, triomphante et conquérante dans tout le bassin méditerranéen. Ce Maure, venu des territoires barbares, devenu l'indispensable stratège dont Venise dispose pour reprendre Chypre aux forces de l'empire turc, se permettant d'épouser secrètement la fille d'une famille patricienne, devient alors un des personnages les plus complexes de l'œuvre shakespearienne.

Aux confins de l'amour et de la politique, questionnant sans cesse le statut de l'étranger, de l'Autre venu d'ailleurs, l'auteur multiplie les ambiguïtés, les silences, les interrogations pour faire entendre le cheminement du poison qui va détruire Othello, aussi sûrement que celui qui est versé dans l'oreille du roi Hamlet, le poison des mots que distille lentement Iago à son chef.

La diabolique machination de celui qui aurait voulu être considéré comme le meilleur par sa cité face à la fragilité personnelle de celui que l'on a choisi pour commander font de cette tragédie un très sombre combat entre hommes, un combat où le politique et l'intime se mêlent inextricablement, un combat qui ne peut mener qu'à la mort.

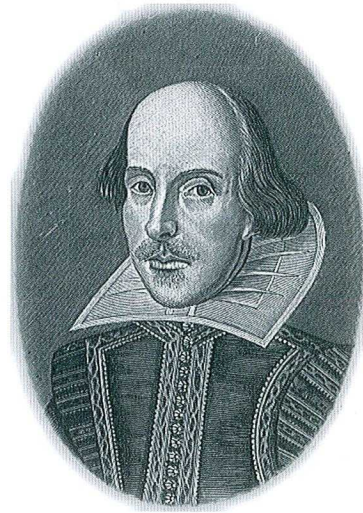
À travers ce combat, c'est le désordre du monde qui apparaît et devient menaçant quand on agit contre la nature des êtres et des choses, contre l'ordre établi, contre le consensus social et politique... et ainsi Othello devient celui qui fait courir ce risque puisque, comme le dit le père de Desdemone (Acte I, scène 2): "Si de tels actes sont permis, esclaves et païens finiront par nous gouverner".

Cette peur de l'autre, du différent, de l'étranger, qui avait déjà donné lieu à l'expulsion des Maures noirs du royaume d'Angleterre à la suite d'un édit de la reine Elizabeth 1^{re} en 1601, est au cœur de nombreuses œuvres de Shakespeare qui invente à plusieurs reprises des personnages venus de lointaines contrées sachant, souvent par la magie, manipuler hommes et événements, que ce soit Caliban dans la *Tempête* où Shylock du *Marchand de Venise*. Cette "étrangeté" des personnages est à l'origine de la fascination qu'ils exercent et qui les rend encore plus dangereux et menaçants pour des sociétés en plein questionnement. Moralement, politiquement, socialement et, dans le cas d'*Othello*, sexuellement, ces héros révèlent la profonde nature de l'homme qui, mis en danger, ne pense qu'à sa survie.

C'est un Shakespeare parlant de notre monde qu'Éric Vigner veut nous présenter, et c'est la raison pour laquelle il a tenu, en compagnie de l'auteur Rémi De Vos, à retraduire le texte original pour faire entendre cette langue qui, ne reculant pas devant le vulgaire, conserve toujours la grâce d'une écriture limpide, directe, faisant sans doute d'*Othello* la moins abstraite des tragédies shakespeariennes. La moins abstraite, certes, mais toujours aussi provocante à une époque où l'altérité trouve encore de par le monde des Iago qui se sentent menacés et des femmes qui veulent aimer sans contrainte comme Desdemone pour qui "le vrai visage d'Othello est dans son cœur" et non dans la couleur de sa peau.

Jean-François Perrier

William Shakespeare



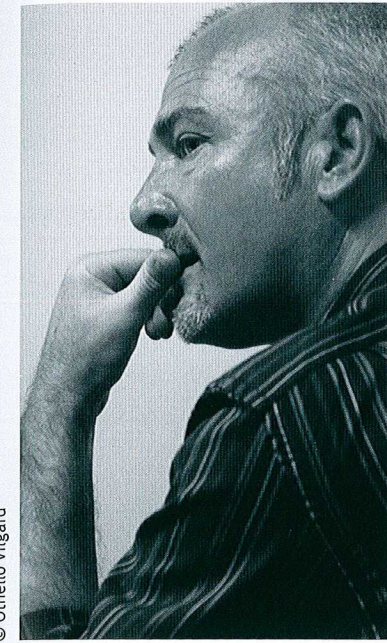
Un autre groupe de pièces est celui des tragédies, dont figurent en tête *Roméo et Juliette* (1595), *Hamlet* (1602), *Othello* (1604), *le Roi Lear* (1606) et *Macbeth* (1606). Le groupe des comédies-drames, comédies pures et féeries comporte notamment *la Mégère apprivoisée* (deux versions, 1585 et 1597), *Beaucoup de bruit pour rien* (1599), *la Nuit des rois* (1602) et *la Tempête* (1611), considérée comme la dernière pièce de l'auteur qui se retire à Stratford à l'âge de 47 ans, et où il meurt en 1616.

Rémi De Vos



Rémi de Vos est né à Dunkerque en 1963. Depuis 1995, il a écrit une quinzaine de pièces de théâtre et un scénario de cinéma. À deux reprises, il reçoit une bourse de la Fondation Beaumarchais, en 1995 pour *Débrayage* et en 2006 pour *Jusqu'à ce que la mort nous sépare*, toutes deux mises en scène par Éric Vigner. Pour ce dernier spectacle, il reçoit également le Prix de la Fondation Diane & Lucien Barrière pour le théâtre, "De l'écrit, à l'écran et à la mise en scène". Par ailleurs, en 1997, il participe à l'écriture d'*André le magnifique* qui obtient plusieurs Molières (meilleur auteur, meilleur spectacle de création, meilleure pièce comique...). Parmi ses récentes créations, on peut citer *Ma petite jeune fille* (2004), *Occident* (2005) et *Intendance* (2007). Sa dernière pièce, *Le Ravissement d'Adèle*, est créée au Théâtre du Peuple à Bussang en août 2008 dans une mise en scène de Pierre Guillois. Pour l'écriture de cette pièce, il a obtenu l'aide à la création de textes dramatiques du Centre national du Théâtre.

Éric Vigner



© Othello Vigard

Plasticien de formation et scénographe, Éric Vigner étudie l'art dramatique successivement au conservatoire de Rennes puis à l'École de la Rue Blanche et au Conservatoire national supérieur d'Art dramatique de Paris. Désirant pratiquer un théâtre d'art et de recherche, il fonde en 1990 la compagnie Suzanne M. En 1991 il signe sa première réalisation, *La Maison d'os* de Roland Dubillard. Dès lors, il s'inscrit dans la lignée des metteurs en scène les plus novateurs de sa génération. En 1991, dans le cadre de l'Académie Expérimentale des Théâtres, il travaille avec Anatoli Vassiliev à Moscou. À l'invitation de Peter Brook, il participe à un atelier de recherche sur la mise en scène en 1993. Il rencontre ensuite Marguerite Duras, dont il adaptera au théâtre le livre *la Pluie d'été* (1993-1994) qui fera l'objet

d'une tournée internationale et d'un film. Suivront de nombreuses réalisations d'auteurs contemporains comme Daniil Harms, Nathalie Sarraute, Jean Audureau et Gregory Motton, notamment au Théâtre national de l'Odéon.

En 1995, il prend la direction du Centre dramatique national de Bretagne qu'il inaugure avec *l'Illusion comique* de Pierre Corneille. En 1996, il crée *Brancusi contre États-Unis* au Festival d'Avignon. En 1998, il présente *Marion De Lorme* de Victor Hugo au Théâtre de la Ville à Paris. Avec les Comédiens-Français, il met en scène *Bajazet* de Racine (1995), *l'École des femmes* de Molière (1999) et *Savannah Bay* de Marguerite Duras (2002), qui marque l'entrée de l'auteur au répertoire de la Comédie-Française. Pour l'ouverture du Grand Théâtre de Lorient en 2003, il met en scène la pièce de Roland Dubillard *...où boivent les vaches* présentée aussi au Théâtre du Rond-Point à Paris. Sa rencontre avec l'auteur Rémi De Vos est déterminante. En octobre 2006, il met en scène *Jusqu'à ce que la mort nous sépare* au Grand Théâtre de Lorient, puis à Paris au Théâtre du Rond-Point en 2007.

Profitant de la situation de port de sa ville d'attache, Éric Vigner inscrit le CDDB dans des démarches originales tournées vers l'étranger. Il crée à Séoul pour l'ensemble des troupes du Théâtre National de Corée une adaptation du *Bourgeois gentilhomme* d'après Molière et Lully (Prix France/Corée 2004), qui est reprise à l'Opéra Comique à Paris en 2006. Invité en Albanie au printemps 2007, il met en scène *la Précaution inutile ou le Barbier de Séville* d'après Beaumarchais, en albanais, pour les comédiens du Théâtre National de Tirana. En avril 2008, il crée en anglais *In the Solitude of Cotton Fields* de Bernard-Marie Koltès au 7 Stages à Atlanta.

Éric Vigner est également lauréat de la Villa Médicis hors les murs et Chevalier des Arts et des Lettres.

Othello

traduction et adaptation **Rémi De Vos, Éric Vigner**
mise en scène, décor et costumes **Éric Vigner**

avec

Bénédicte Cerutti Desdemone

Michel Fau Iago

Samir Guesmi Othello

Nicolas Marchand Roderigo

Vincent Németh Brabantio et Montano

Aurélien Patouillard Le Doge et Lodovico

Thomas Scimeca Cassio

Catherine Travelletti Bianca et un Gentilhomme

Jutta Johanna Weiss Emilia

lumières **Joël Hourbeigt**

son **Othello Vilgard**

maquillage et coiffure **Soizic Sidoit**

assistant à la mise en scène **Cyril Brody**

assistante au décor **Karine Chahin**

atelier costumes **Sophie Hoarau**

texte publié aux Éditions Descartes & Cie (octobre 2008)

Saint-Étienne-du-Rouvray, Le Rive Gauche

lundi 20 octobre | 19h30

mardi 21 octobre | 19h30

Evreux, Scène nationale au Cadran

vendredi 24 octobre | 19h30

samedi 25 octobre | 20h30

durée 2h30

Coproduction : CDDB – Théâtre de Lorient Centre dramatique national, CDN Orléans-Loiret-Centre, ARTS 276 / Automne en Normandie, Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées

Co-accueil : Le Rive Gauche, centre culturel de Saint-Etienne-du-Rouvray, scène conventionnée pour la danse | Scène nationale Évreux-Louviers

Autour du spectacle

Bord de scène

Saint-Étienne-du-Rouvray, Le Rive Gauche,
lundi 20 octobre, à l'issue de la représentation

Rencontre

avec Éric Vigner, metteur en scène,
animée par Jean-François Perrier
Saint-Étienne-du-Rouvray, Le Rive Gauche,
mardi 21 octobre, 18h
gratuit sur réservation au 02 32 10 87 05

À venir... cette semaine au festival

[oups + opus] Compagnie La Vouivre

Fécamp, Théâtre Le Passage | mardi 21 octobre, 20h30

mercredi 22 octobre, 20h30



Navette au départ du Havre à 19h

Cléon, La Traverse | vendredi 24 octobre, 20h30



Navettes au départ d'Évreux à 19h et de Rouen à 19h30

Vingt plus un d'Hervé Robbe

Le Havre, Grand Volcan | mardi 21 octobre, 20h30



Navette au départ de Rouen à 19h

Autour du spectacle *Comment Wang-fô fut sauvé*

Rencontre

avec Sylvain Malezieux, saxophoniste du quatuor Habanera

Rouen, Théâtre des Arts | mardi 22 octobre, 18h

gratuit sur réservation au 02 32 10 87 05

Soirée Olivier Messiaen

Concert 1 à 19h30 et Concert 2 à 22h

Rouen, Auditorium du Conservatoire | jeudi 23 octobre



Navettes au départ d'Évreux et de Dieppe à 18h

AUTOUR DES CONCERTS

L'enseignement de la modernité conférence de Claude Samuel

Rouen, Hall du Conservatoire | jeudi 23 octobre, 18h | entrée libre

Venezia, dalle strade ai palazzi Vincent Dumestre et Le Poème Harmonique

Montivilliers, Église Saint-Sauveur | jeudi 23 octobre, 20h30



Navette au départ de Rouen à 19h

Saint-Valéry-en-Caux, Le Rayon Vert | vendredi 24 octobre, 20h30

[purgatorio] POOPERA Compagnie Emio Greco | PC

Dieppe, Dieppe Scène nationale | vendredi 24 octobre, 20h30



Navettes au départ du Havre à 18h30 et de Rouen à 19h

AUTOUR DU SPECTACLE

Projection et Conférence

Rouen, Auditorium du musée des Beaux-Arts | mercredi 22 octobre, 15h

Projection de films et de vidéos

suivie de *Danses et mythes*, conférence de Geneviève Vincent, historienne
entrée libre

Le personnel d'accueil du festival Automne en Normandie est habillé par
le **PRINTEMPS**

Retrouvez tout le festival sur www.automne-en-normandie.com

Les partenaires d'Automne en Normandie

